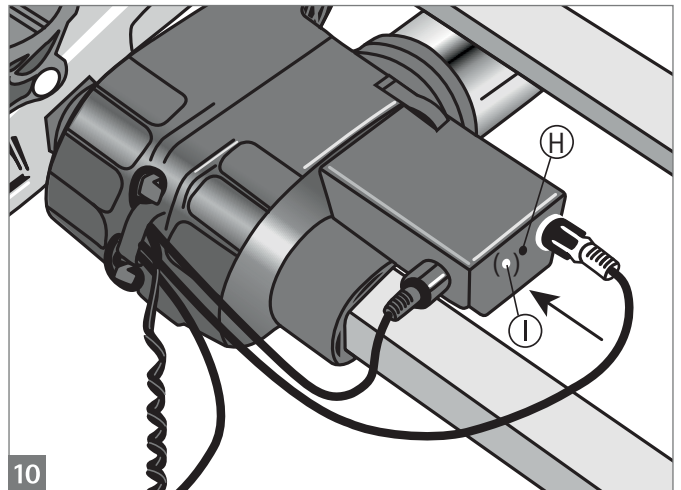
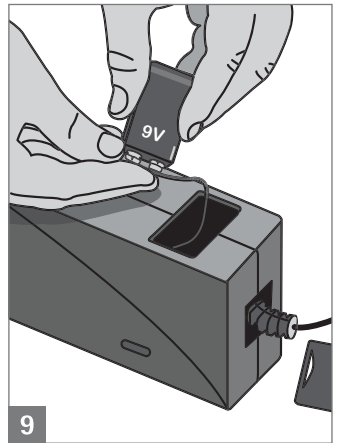
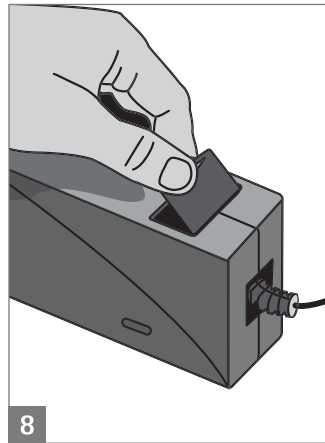
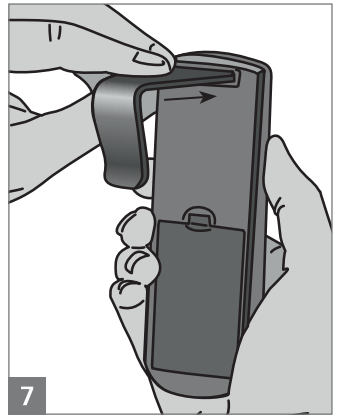
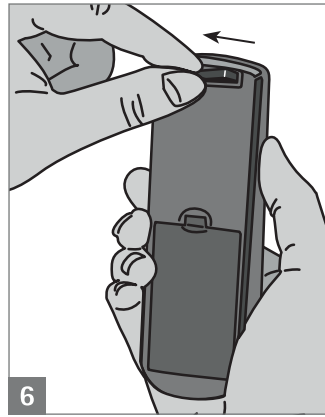
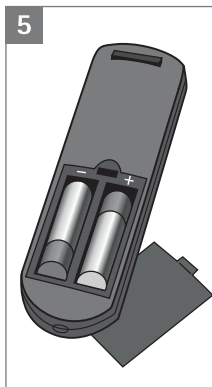
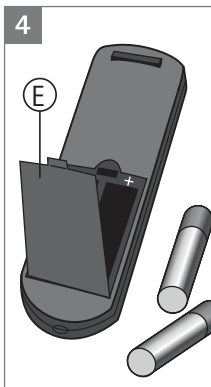
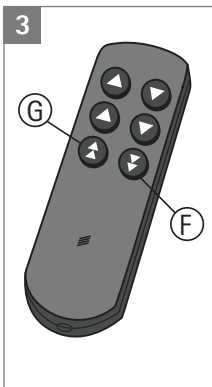
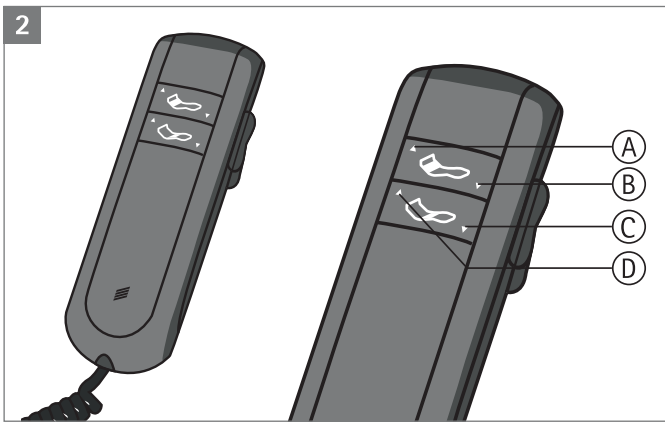
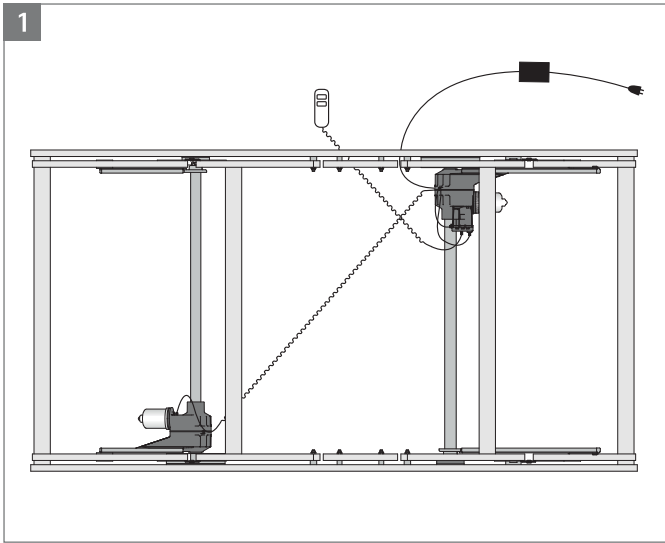


Mosys

ru Руководство по эксплуатации



1	Введение	4
2	Декларация о соответствии компонентов	5
3	Указания по безопасности	6
3.1	Пояснения к символам	6
3.2	Опасность возгорания	6
3.3	Опасность для детей	6
3.4	Опасность поражения электроток	6
3.5	Повреждения оборудования	7
3.6	Опасность прищемлений	7
4	Указания по эксплуатации	7
4.1	Использование по назначению	7
4.2	Возможное неправильное использование	8
4.3	Утилизация	8
5	Технические характеристики	8
6	Электрическое подключение	9
7	Управление	9
7.1	Повторно-кратковременный режим работы	9
7.2	Дистанционное управление	10
7.2.1	Кабельный пульт дистанционного управления	10
7.2.2	Радиопульт дистанционного управления	10
7.3	Блоки питания	11
8	Уход и чистка	11
9	Сервис	11

1 Введение

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением высококачественного изделия фирмы Hettich Franke GmbH & Co. KG. Перед монтажом и вводом изделия в эксплуатацию следует внимательно прочитать настоящее Руководство, что обеспечит соблюдение всех указаний по безопасности и позволит Вам правильно использовать все возможности системы привода Mosys. Данное изделие изготовлено по современным технологиям и с применением многочисленных мер по обеспечению качества. Фирма Hettich Franke постоянно совершенствует свою продукцию. Она сохраняет за собой право на изменения формы, технического исполнения и оснащения поставляемых изделий, не отражаемые в настоящем Руководстве. Поэтому данные и изображения настоящего Руководства не могут являться основанием для каких-либо претензий. Кроме того, исключается обязанность по внесению изменений в уже поставленные изделия. Несоблюдение положений настоящего Руководства по эксплуатации приводит к утрате права на предоставление гарантии.

Исключение ответственности

Систему разрешается использовать только для подъема и опускания изголовных и ножных частей кроватей, реечных решеток и/или панцирных сеток („использование по назначению“).

Систему не разрешается использовать:

- ▶ в медицинской сфере (например, в больницах, домах для престарелых и инвалидов и т.д.);
- ▶ в качестве грузоподъемного приспособления и т.п.;
- ▶ в любых иных целях, противоречащих использованию по назначению.

Нарушения этого порядка исключают всякую ответственность фирмы Hettich Franke. При вмешательстве в систему лиц, не уполномоченных фирмой Hettich Franke, аннулируются все гарантийные обязательства и ответственность в отношении всей системы привода. Это также касается случаев ненадлежащего использования, неумелого обращения и неправильного управления устройством либо возможного ущерба вследствие иных причин, возникшего не по вине фирмы Hettich Franke.

Copyright 2013, Hettich Franke GmbH & Co. KG, Balingen

2 Декларация о соответствии компонентов

Согласно Приложению II, Часть 1, раздел В, Директивы 2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17.05.2006 г. по машинному оборудованию, заменяющей Директиву 95/16/ЕС (в новой редакции), от имени фирмы

Hettich Franke GmbH & Co. KG

нижеподписавшееся лицо заявляет:

Электромеханическая система привода Mosys для электрически регулируемых реечных решеток служит для электрического регулирования положения их изголовной либо ножной части.

Наименование типа: Mosys

В рамках оценки соответствия была подготовлена и представлена необходимая специальная техническая документация. По обоснованному требованию органов отдельных государств специальная техническая документация может быть им передана в печатной или электронной форме. Специальная техническая документация может быть затребована у:

Richard Weinzierl, Hettich Franke GmbH & Co. KG, 72336 Balingen

(фамилия, адрес)

Кроме того, изделие соответствует следующим европейским Директивам:

Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС
 Директива о правилах ограничения содержания вредных веществ 2011/65/ЕС
 Директива по ЭМС 2004/108/ЕС
 Директива по оконечному радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС

Применены следующие гармонизированные нормы:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
 EN 61000-3-2
 EN 61000-3-3
 EN 60335-1:2012
 EN 62233:2008
 EN 300 220-2 V2.3.1EN 301 489-1 V1.9.2EN 301 489-3 V1.4.1EN 50371:2002
 EN 62479:2010EN 60950-1:2006

В случае самовольного переоборудования или изменения изделия настоящая декларация ЕС теряет свою силу.

Указание: Машинный компонент типа Mosys разрешается вводить в эксплуатацию только после того, как было установлено, что система, в которую встраивается „Mosys“, соответствует положениям Директивы по машинному оборудованию.





72336 г. Балинген, 01.08.2013 г.



Richard Weinzierl

3 Указания по безопасности


3.1 Пояснения к символам

-  **Общая ОПАСНОСТЬ**
-  **ОПАСНОСТЬ** поражения электротоком
-  **ВНИМАНИЕ**
-  **УКАЗАНИЕ** (важная информация)

3.2 Опасность возгорания


Соблюдать соответствующие предписания по противопожарной защите. В случае возгорания отсоединять сетевую вилку системы привода от электросети. Для возможности быстрого извлечения сетевой вилки из розетки к ней всегда должен иметься свободный доступ при эксплуатации системы.

3.3 Опасность для детей

 Не допускать детей к упаковочным и монтажным материалам. В частности, существует опасность удушья и проглатывания мелких предметов.

К использованию данного устройства допускаются дети от 8 лет и выше, а также лица с психическими, сенсорными или умственными ограничениями или имеющие недостаточно опыта и знаний, если они работают под присмотром или прошли инструктаж по безопасному применению устройства и знают о связанных с ним угрозах. Детям запрещено играть с устройством. Работы по очистке и пользовательскому обслуживанию не должны выполняться детьми без присмотра.

3.4 Опасность поражения электротоком

 Ни в коем случае не вскрывать электрический привод. Обеспечивать безопасную прокладку кабелей. При необходимости использовать дополнительные защитные рукава или изолированные проставки. Предотвращать переламывание и перетирание кабелей. Исключать возможности надавливания или наступания на кабели.

Следить за тем, чтобы незакрепленные кабели не лежали на полу и не висели в воздухе в проходах. Это позволит избежать риска падения вследствие спотыкания. Не эксплуатировать систему привода с неисправной сетевой вилкой или прочими заметными повреждениями. Не производить замену поврежденных кабелей или сетевой вилки самостоятельно, а обращаться в специализированную мастерскую. Работы с сетевым проводом разрешается выполнять только специалистам. Перед переносом реечной решетки в другое место отсоединять сетевую вилку от электросети.

УКАЗАНИЕ

Систему привода необходимо использовать только с входящими в комплект поставки блоками сетевого питания!

Система привода должна запитываться только с безопасным малым напряжением в соответствии с нанесенной на прибор маркировкой.

3.5 Повреждения оборудования

Систему привода разрешается использовать только в сухих помещениях. Предохранять систему привода от влаги. Избегать электрической и механической перегрузки, а также непрерывной работы системы в течение более двух минут. Не наступать на реечную решетку. Отдельные пружинящие рейки не рассчитаны на такой вес. Не садиться на поднятую изголовную либо ножную часть. Рабочие механизмы не рассчитаны на такую нагрузку. Использовать реечную решетку только по прямому назначению и не перегружать ее.

3.6 Опасность прищемлений

Оснащенная механико-акустическим устройством свободного хода, а также „умным“ отключением двигателя, система „Классик“ имеет двойную защиту от заклинивания в любом положении. Версия „Стандарт“, оснащенная механико-акустическим устройством свободного хода, также имеет защиту от заклинивания. Тем не менее, пользователь должен следить за тем, чтобы при работе системы в опасной зоне не находились другие люди, домашние животные или какие-либо предметы.

4 Указания по эксплуатации (см. Рис. 1)

4.1 Использование по назначению

Систему разрешается использовать только для подъема и опускания изголовных и ножных частей кроватей, реечных решеток и/или панцирных сеток.

4.2 Возможное неправильное использование

Систему запрещается использовать в медицинской сфере (например, в больницах, домах для престарелых и инвалидов и т.д.);

- ▶ во влажной среде или вне помещений
- ▶ без кровати/рамы непосредственно на полу
- ▶ в качестве грузоподъемного приспособления и т.п.
- ▶ в любых иных целях, противоречащих использованию по назначению

Нарушения этого порядка исключают всякую ответственность фирмы-изготовителя. При вмешательстве в систему лиц, не уполномоченных фирмой Hettich Franke, аннулируются все гарантийные обязательства и ответственность в отношении всей системы привода. Это также касается случаев ненадлежащего монтажа и демонтажа, использования не по назначению, неумелого обращения и неправильного управления устройством либо возможного ущерба вследствие иных причин, возникшего не по вине фирмы Hettich Franke.

4.3 Утилизация

- ▶ При утилизации непригодной для использования системы привода соблюдать действующие в той или иной стране нормативные акты по охране окружающей среды
- ▶ Утилизировать батарейки в соответствии с требованиями Постановления об утилизации отработанных аккумуляторов
- ▶ Данное изделие не подпадает под действие Директивы ЕС 2002/96/ЕС (утилизация электрического и электронного оборудования) и дополняющей ее Директивы ЕС 2003/108/Е



ВНИМАНИЕ

- ▶ Никогда не пытаться зарядить батарейки! Угроза взрыва!
- ▶ Держать батарейки в недоступном для детей месте, не бросать в огонь, не замыкать накоротко, не разбирать
- ▶ Перед установкой при необходимости очистить контакты батареек и прибора
- ▶ Разряженные батарейки незамедлительно извлечь из устройства! Повышенная угроза утечки!
- ▶ Не подвергать батарейки воздействию экстремальных условий, например, не оставлять на радиаторах отопления, не подвергать прямому солнечному излучению! Повышенная угроза утечки!
- ▶ Не допускать контакта с кожей, глазами и слизистой оболочкой. При контакте с электролитом немедленно промыть пораженные участки большим количеством чистой воды и немедленно обратиться за помощью к врачу

5 Технические характеристики

Сетевое напряжение:	230 В ~
Потребляемая мощность*:	70 Вт
Напряжение двигателя:	24 В –
Класс защиты:	IP 20
Время макс. хода**:	около 9,5 с
Макс. крутящий момент:	250 Нм
Макс. время непрерывной работы:	2 мин.
Угол поворота:	около 70°
Размеры (длина x ширина x высота):	232 x 178 x 110 мм
Возможности переключения:	посредством дистанционного управления
Частотный диапазон в исполнении с радиоуправлением:	433 МГц
Батарейки (пульта дистанционного радиоуправления):	2 шт. LR6 1,5В
Рабочий ток:	12 мА

Условия окружающей среды/хранения

Температура в помещении:	от +10°C до +40°C
Относительная влажность:	от 30 % до 75 %

* при надлежащем использовании

** среднее арифметическое подъема и опускания

6 Электрическое подключение

Система привода рассчитана на переменное напряжение, см. раздел 5 „Технические характеристики“. В зависимости от потребляемой мощности (см. фирменную табличку), в месте использования системы следует предусмотреть штепсельную розетку с защитным контактом или соответствующее необходимым и/или национальным нормам защитное устройство (выполняется только специалистом-электриком)



ОПАСНОСТЬ

Перед подключением системы привода, в частности, должно быть проверено соответствие рода тока и сетевого напряжения данным на фирменной табличке блока питания.

Надлежащим образом проложить кабели, см. раздел 3.4 „Опасность поражения электотоком“.

Вставить сетевую вилку в розетку.

Обращать внимание на правильность подсоединения сетевого кабеля, кабеля дистанционного управления и соединительного кабеля второй системы привода.

7 Управление



ВНИМАНИЕ

Безнадзорное использование системы привода малолетними детьми или немощными стариками может привести к несчастному случаю или повреждению изделия. Систему привода разрешается эксплуатировать только взрослым людям.



УКАЗАНИЕ

Перед вводом системы в эксплуатацию пользователь должен проверить, не закреплены ли перемещаемые части транспортными фиксаторами (например, клейкой или иппликаторной лентой). Удалить транспортные фиксаторы.

С помощью пульта дистанционного управления изголовная и ножная части могут плавно приводиться в необходимое положение.



ВНИМАНИЕ

Следить за тем, чтобы при управлении системой в опасной зоне не находились другие люди, домашние животные и какие-либо предметы (см. 3.6 „Опасность прищемлений“).

7.1 Повторно-кратковременный режим работы



ВНИМАНИЕ

Возможны повреждения привода вследствие перегрузки.

- ▶ Эксплуатировать систему привода только в повторно-кратковременном режиме (2 мин./18 мин.)
- ▶ Избегать электрической и механической перегрузки

Пример: Максимальное время непрерывной работы – две минуты, затем – обязательная пауза не менее 18 минут.

Альтернативно: Непрерывная работа – одна минута, затем – обязательная пауза не менее девяти минут.

7.2 Дистанционное управление

7.2.1 Кабельный пульт дистанционного управления (см. Рис. 2)

Пуск

Вставьте сетевой штекер в розетку.

A: Изголовная часть вверх:

Нажимать кнопку слева вверху для (A) подъема изголовной части.

B: Изголовная часть вниз:

Нажимать кнопку слева внизу для (B) подъема ножной части.

C: Ножная часть вниз:

Нажимать кнопку справа вверху для (C) опускания изголовной части.

D: Ножная часть вверх:

Нажимать кнопку справа внизу для (D) опускания ножной части.

При использовании системы Mosys „Стандарт“ верхнее конечное положение ограничивается электрическим концевым выключателем. Если кнопка „Изголовная часть вниз“ или „Ножная часть вниз“ нажимается при нулевой позиции реечной решетки, срабатывает защита от заклинивания. Слышится клацающий звук. Этот звук является нормальным и не указывает на неисправность системы привода.

7.2.2 Радиопульт дистанционного управления (см. Рис. 3/4/5)

Пуск

- ▶ Снимите пленку между контактами батареи на тыльной стороне пульта
- ▶ Вставьте сетевой штекер в розетку
- ▶ В течение примерно 30 секунд привод находится в „режиме обучения“ (зеленый светодиод на блоке управления мерцает; смотри рис. 10 „I“)
- ▶ Во время фазы обучения нажмите и удерживайте нажатой ок. 5 секунд любую кнопку пульта дистанционного управления
- ▶ Система радиуправления готова к работе. Во время регулировки на блоке радиуправления горит зеленый светодиод (смотри рис. 10 „I“)

i УКАЗАНИЕ

Подключайте узлы привода последовательно, а не все вместе. Если процесс кодировки не завершится успешно, повторите запуск примерно через 2 минуты.

В случае отключения электричества или перебоев питания нет необходимости снова кодировать систему, т.к. она сохраняет текущую кодировку

Дополнительная функция в исполнении с радиуправлением (смотри рис. 3):

G: Поднять изголовье/нижнюю часть

F: Опустить изголовье/нижнюю часть

▽ ВНИМАНИЕ

Используйте дистанционный пульт управления только когда кровать находится в поле зрения.

Учтите, что другое оборудование, работающее на частоте 433 Мгц может создавать помехи.

Вставка/замена батареек в пульте дистанционного управления (см. рис. 3/4/5)

1. Откройте нажатием вверх и снимите крышку отсека для батареек в задней части пульта дистанционного управления.
2. Вставьте батарейки (смотри рис. 4 „E“) в отсек для батареек. Соблюдайте при этом правильную полярность (смотри рисунок в отсеке для батареек).
3. Закройте крышку отсека питания и нажмите любую кнопку на пульте. Если батареи установлены корректно, лампочка на контроллере (см. илл. 10 „I“) должна загораться при каждом нажатии кнопки.

Если Вы длительное время не используете блок дистанционного управления, извлеките батарейки, чтобы не допустить повреждения пульта в результате возможной утечки электролита из батареек.

В случае потери пульта или отключения электричества (только если вы используете блок питания SMPS NAS, см. 7.3), нажав кнопку сброса на блоке управления (см. илл. 10 „H“) вы вернете кровать в начальное положение.

Данная радиосистема допускается к применению на всей территории Европейского Экономического Сообщества. Система класса I.

7.3 Блоки питания (см. Рис. 8/9)

При использовании блока питания NAS (аварийное понижение уровня) или экологичного блока питания NAS/NFS (аварийное понижение уровня/деблокировка сети) батарею следует подключать внутри батарейного отсека.

Моноблочная батарея 9 В служит только для „аварийного опускания“ системы, т. е., в случае отказа электропитания или неисправности системы существует возможность ее приведения в лежачее положение.

i УКАЗАНИЕ

Батарея не предназначена для подъема системы!

8 Уход и чистка

Безупречная работа и эксплуатационная надежность обеспечиваются только при правильном обращении с системой привода, а также при соблюдении указаний в Руководстве по эксплуатации и соответствующих предписаний.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электротоком!

Перед выполнением работ по уходу и чистке отключать систему привода от электросети (обесточивать) путем отсоединения сетевой вилки.

- ▶ Никогда не допускать контакта системы привода с водой. Проникновение влаги в электрические узлы способно нарушить надлежащую работу устройства и его защиту от поражения электротоком.

Использовать обычные средства для чистки пластмасс (полиамид 6) и оцинкованной стали, соблюдая инструкции производителей по их применению.

Ни в коем случае не использовать для чистки абразивные, химически агрессивные или едкие чистящие средства или жесткие щетки. Система привода практически не нуждается в техническом обслуживании.

9 Сервис

Сервис и техническое обслуживание разрешается проводить только специально обученному персоналу. При необходимости ремонта или покупки запасных частей и принадлежностей просьба обращаться к своему поставщику.

Hettich Franke GmbH & Co. KG
Germany - www.hettich.com

Руководство по эксплуатации (11/2013)

Technik für Möbel


Hettich